**Citation:** James W. Lowry, "Document 67, 29 September 1710, transcription," in *Documents of Brotherly Love: Dutch Mennonite Aid to Swiss Anabaptists* (Millersburg, OH: Ohio Amish Library), 364-66 (even).

**Copyright:** The corpus of *Documents of Brotherly Love* series is copyrighted by the publisher, Ohio Amish Library. For availability, contact the publisher at 4292 SR 39, Millersburg, OH 44654.

**Date:**  29 September 1710

**Language:**  German

**Transcription:**

67. September 29, 1710.[[1]](#footnote-3)

[Seite 1]

Lit[tera] D.[[2]](#footnote-4)

Verzeichnus derjenigen Mennoniten so dermahlen allhier

in Bern in dem so genandten Obern Spittahl[[3]](#footnote-5) und der

so benamseten Insel [sic] gefänglich auffbehalten werden,

unter welchen diejenigen so sich schon in der vormahlen

übersandten Liste befunden, mit diesem Zeichen =

bezeichnet.

Im obern Spittahl.

Mans-Personen Weibs-Personen

Peter Hertig = Catrÿ Rügsegger

Hanß Gaßer = Babi Rügsegger

Peter Luthi = Margrett Gerber =

Ulli Trüßel = Elsi Graff

Daniel Rothenbühler Babi Steiner

Peter Gerber. = Luceyen Weiman

Hans Zahm. = Babi Rohrer

Hanß Schonäuwer Margret Schürch

Hanß Frütiger. = Elsbeth Abersold

Heini Schilt Catrÿ Balli

Niclaus Häberli = Vreni Äscheman

Ulli Brechbühl Stini Trüßel

Daniel Neuchomet Trini Haldiman

Hanß Wißler = Trini Moser

Michel Reüßer 14

Hanß Kneübühl =

16.

In der Insul

Hans Schneider = Anni Brentzikoffer =

Ulli Beer. = Anni Habhegger

[Seite 2]

Joseph Probst = Vreni Kohler

Claus Baumgärtner = Anni Eyman

Christen Göuman Trini Beeri

Christen Göuman[[4]](#footnote-6)

Marti Stram = Margreth Oberli

Peter Blaßer = 6.

Bentz Leeman

Ulli Schürch. =

Hanß Flückiger.

11.

Hanß Holtzer auß dem Buchenberg so in der vorigen

Liste gewesen ist aus dem gefängnus enttrunnen.

Auff genommen undt verificirt den 29ten

7bris 1710.

Runckel.

1. 67 This is A 1394 from the De Hoop Scheffer Inventaris and is accompanied there by a Dutch translation. [↑](#footnote-ref-3)
2. This is in the handwriting of Johann Ludwig Runckel. [↑](#footnote-ref-4)
3. Spital, “das Hospital”: in the Middle Ages a part of a monastery to lodge travelers or pilgrims, later an infirmary for the indigent or chronically ill, home for the aged, poor house, also used in Switzerland as a prison. Cf. Latin hospitium, “a room for guests,” and hospes, “stranger, visitor.” See the introduction on the facing page and see also Documents of Brotherly Love I, pp. 130 n. 3; 209 n. 21. Hence this word has a cluster of meanings different from its English cognate and caring for the sick was only a minor feature. For a full length book on the subject see Martin Scheutz, et al., edd. Europäisches Spitalwesen: Institutionelle Fürsorge in Mittelalter und Früher Neuzeit: Hospitals and Institutional Care in Medieval and Early Modern Europe (Vienna: Oldenbourg, 2008). [↑](#footnote-ref-5)
4. The accompanying Dutch translation adds behind this name “de jonge.” [↑](#footnote-ref-6)